

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2005

σχετικά με την κρατική ενίσχυση αριθ. C 5/2004 (πρώην N 609/2003) την οποία προτίθεται να χορηγήσει η Γερμανία υπέρ της Kroporly

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 3497]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/262/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

(4) Με επιστολή της 19ης Μαρτίου 2004 (A/32003) η Γερμανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της.

Έχοντας υπόψη:

(5) Με επιστολή της 24ης Μαΐου 2004 (A/33878) η Luther Menold Rechtsanwalts-gesellschaft mbH υπέβαλε παρατηρήσεις εκ μέρους της Kroporly. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν στη Γερμανία στις 19 Νοεμβρίου 2004 (D/58277).

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. Η πρώτη κοινοποίηση N 813/2000

Αφού ζήτησε από τους ενδιαφερόμενους να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερόμενα άρθρα ⁽¹⁾ και αφού έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις τους,

(6) Η παρούσα απόφαση συνδέεται με την ενίσχυση N 813/2000, η χορήγηση της οποίας υπέρ της Kroporly εγκρίθηκε από την Επιτροπή.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(7) Στις 3 Ιουλίου 2001 (SG/D/289524), η Επιτροπή ενέκρινε ενίσχυση ακαθάριστης έντασης 31,5 % υπέρ της Kroporly σύμφωνα πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998 για την ανέγερση εγκαταστάσεων παραγωγής πλακών προσανατολισμένων σωματιδίων «Oriented Strand Boards» ⁽⁴⁾ (στο εξής «OSB») στο Heiligengrabe, Βρανδεμβούργο, που είναι ενισχυόμενη περιοχή κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ. Η ένταση της ενίσχυσης που ορίστηκε ήταν 3,5 εκατοστιαίες μονάδες χαμηλότερη από την ανώτατη επιτρεπόμενη ένταση επειδή η σχετική αγορά θεωρήθηκε ότι είναι παρακμάζουσα.

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με την επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 2003 (A/39031) η Γερμανία γνωστοποίησε την πρόθεσή της, βάσει του πολυτομεακού πλαισίου περιφερειακών ενισχύσεων προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια ⁽²⁾ (στο εξής «πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998»), να χορηγήσει επενδυτική επιχορήγηση στην Kroporly GmbH, Heiligengrabe (Βρανδεμβούργο), (στο εξής «Kroporly»). Η ενίσχυση καταχωρήθηκε με το αριθμό N 609/03.(8) Η Επιτροπή εξέτασε τα τρία κριτήρια αξιολόγησης για τον υπολογισμό της μέγιστης έντασης της ενίσχυσης σύμφωνα με το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998. Για τη μέγιστη ένταση της ενίσχυσης προέκυψε ποσοστό 31,5 (συντελεστής ανταγωνισμού: 0,75, συντελεστής «αναλογία κεφαλαίου/εργασίας»: 0,8 και δείκτης «περιφερειακού αντίκτυπου»: 1,5). Συνεπώς, η ενίσχυση ανήλθε σε 35,4 εκατ. ευρώ ⁽³⁾.

(2) Με επιστολή της 18ης Φεβρουαρίου 2004 (SG/D/200649) η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

(3) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾. Η Επιτροπή ζήτησε από όλους τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα προτεινόμενα μέτρα ενισχύσεων.⁽⁴⁾ Οι OSB είναι ξύλινες σανίδες οικοδομών από ίνες ξύλου με τρεις στρώσεις, τις λεγόμενες «stands», κατά κύριο λόγο από ξύλο πεύκου. Οι OSB χρησιμοποιούνται στην κατασκευή ξύλινων πλαισίων και ιδίως για την εξυγίανση και ανακαίνιση παλαιών κτιρίων, στη βιομηχανία προκατασκευασμένων κτιρίων και στη βιομηχανία συσκευασίας.⁽⁵⁾ Αποτελούμενη από επενδυτική ενίσχυση με τη μορφή μιας μη επιστρεπτέας επιχορήγησης ύψους 19,92 εκατ. ευρώ, η οποία καταβλήθηκε με βάση το 29^ο σχέδιο-πλαίσιο του κοινού προγράμματος της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των ομόσπονδων κρατών «Βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης», καθώς και μια επενδυτική πριμοδότηση με βάση το νόμο για τη στήριξη των επενδύσεων του 1999 ύψους 15,48 εκατ. ευρώ.⁽¹⁾ ΕΕ C 258 της 20.10.2004, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 2.

(9) Διαπιστώθηκαν διαφορές απόψεων μεταξύ της Επιτροπής και της Γερμανίας όσον αφορά τον προσδιορισμό του συντελεστή ανταγωνισμού. Ωστόσο, και οι δύο πλευρές θεωρούν ότι η σχετική αγορά είναι εκείνη των OSB και των προϊόντων αντικολλητής ξυλείας. Η Γερμανία παρουσίασε αρχικά μελέτες από τις οποίες προέκυπτε ότι η αγορά αυτή δεν βρισκόταν σε παρακμή. Η Επιτροπή αμφισβήτησε τις μελέτες αυτές δεδομένου ότι τα αποτελέσματα στηρίζονταν σε μια εξαιρετικά ισχυρή αύξηση της ζήτησης για το 2000 σε σχέση με τα προηγούμενα έτη. Μετά από αρκετές ανταλλαγές πληροφοριών, η Γερμανία μείωσε την ένταση της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης από 35 σε 31,5 %:

- Με επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 2000 (A/40955) η Γερμανία γνωστοποίησε την πρόθεσή της να χορηγήσει ενίσχυση στην Kronoply βάσει του πολυτομεακού πλαισίου ενισχύσεων 1998.

- Στις 3 Ιανουαρίου 2001 (D/56400) η Επιτροπή ζήτησε περαιτέρω πληροφορίες. Στις 11 Ιανουαρίου 2001 πραγματοποιήθηκε σύσκεψη μεταξύ εκπροσώπων της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης, του κρατιδίου του Βρανδεμβούργου, της ενδιαφερόμενης επιχείρησης και της Επιτροπής. Με επιστολή της 9ης Φεβρουαρίου 2001 (A/31359) και της 20ής Φεβρουαρίου 2001 (A/31463) η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση χορήγησε τις πληροφορίες που είχαν ζητηθεί. Με επιστολή της 9ης Απριλίου 2001 (D/51511) η Επιτροπή έθεσε και άλλα ερωτήματα στη Γερμανία, τα οποία απαντήθηκαν με την επιστολή της 21ης Μαΐου 2001 (A/34090).

- Με επιστολή της 19ης Ιουνίου 2001 (A/34812) η Γερμανία γνωστοποίησε μείωση της έντασης της ενίσχυσης από 35 σε 31,5 %.

- Με επιστολή της 5ης Ιουλίου 2001 (SG/D/289525) η Επιτροπή πληροφόρησε τη Γερμανία ότι δεν είχε αντιρρήσεις σχετικά με την ενίσχυση.

(10) Με επιστολή της 3ης Ιανουαρίου 2002 (A/30013) η Γερμανία ζήτησε να τροποποιηθεί η απόφαση της Επιτροπής. Η Γερμανία παρέθετε αποδείξεις ότι είχε επιτευχθεί η αύξηση της ζήτησης που είχε προβλεφθεί για το 2000 και ότι η αγορά δεν ήταν σε παρακμή. Στην επιστολή της 5ης Φεβρουαρίου 2002 (D/50463) η Επιτροπή δήλωσε ότι δεν μπορούσε να δεχτεί την τροποποίηση της προηγούμενης απόφασής της με το σκεπτικό ότι η ενίσχυση είχε εκτιμηθεί με βάση έναν ορθό υπολογισμό όλων των σχετικών παραγόντων. Ειδικότερα, η Επιτροπή δεν μπορούσε να τροποποιήσει την απόφασή της για τους ακόλουθους λόγους: η εκτίμηση του συντελεστή ανταγωνισμού στηριζόταν σε σύγκριση της εξέλιξης της παρατηρηθείσας κατανάλωσης του σχετικού προϊόντος και του ποσοστού ανάπτυξης του κλάδου παραγωγής συνολικά κατά τα έτη 1994 - 1999 και μιας πρόβλεψης, η οποία ήταν ορθή κατά το χρόνο που λήφθηκε η απόφαση.

2.2. Δεύτερη κοινοποίηση Ν 609/2003

(11) Σκοπός της δεύτερης κοινοποίησης ήταν να ληφθεί το μέγιστο επιτρεπόμενο ποσοστό ενίσχυσης 35 %, που είχε προη-

γουμένως απορριφθεί, με τη χορήγηση μια πρόσθετης ενίσχυσης έντασης 3,5 % (που αντιστοιχούσε σε 3 939 947 ευρώ).

(12) Το επιχείρημα της Γερμανίας ήταν ότι ο ορισμός της αγοράς κατά την πρώτη κοινοποίηση Ν 813/2000 ήταν εσφαλμένος και αναφερόταν στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου της 22ας Μαρτίου 1999 για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ⁽⁶⁾ (στο εξής κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 659/1999), σύμφωνα με το οποίο μια απόφαση μπορεί να ανακληθεί με τις ακόλουθες προϋποθέσεις: « Η Επιτροπή μπορεί να ανακαλέσει μια απόφαση που έλαβε [...] εφόσον η απόφαση βασίστηκε σε εσφαλμένες πληροφορίες παρασχεθείσες κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, και οι οποίες ήταν καθοριστικές για την απόφαση ...»

(13) Ενώ η σχετική αγορά στην αρχική κοινοποίηση οριζόταν ως η αγορά των OSB και των προϊόντων αντικολλητής ξυλείας, η Γερμανία ισχυριζόταν ότι, σύμφωνα με νέες μελέτες, θα ήταν ορθότερο η σχετική αγορά να περιλαμβάνει τα OSB και μόνο ορισμένα τμήματα των προϊόντων αντικολλητής ξυλείας. Σύμφωνα με αυτόν τον νέο ορισμό της αγοράς κατά τη σχετική περίοδο βάσει του σημείου 3.4 του πολυτομεακού πλαισίου ενισχύσεων 1998, η σχετική αγορά δεν θα ήταν σε παρακμή και, συνεπώς, θα έπρεπε να εγκριθεί μια μη μειωμένη ένταση ενίσχυσης ύψους 35 %.

2.3. Απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας

(14) Η Επιτροπή δεν δέχθηκε το αίτημα της Γερμανίας, να περιοριστεί η σχετική αγορά σε εκείνη των OSB και ορισμένων τμημάτων αντικολλητής ξυλείας λόγω διαφορετικού ορισμού των υποκατάστατων προϊόντων.

(15) Η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι ήταν απαραίτητη μια επανεκτίμηση της αγοράς διότι απουσίαζαν δύο σημαντικά στοιχεία, πράγμα που προκαλούσε σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασίμο της ενίσχυσης με την κοινή αγορά:

- *Έλλειψη κινήτρου:* Η Επιτροπή είχε διατυπώσει σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το εάν η ενίσχυση που κοινοποιήθηκε είχε οποιονδήποτε χαρακτήρα κινήτρου, δεδομένου ότι οι επενδύσεις είχαν ήδη υλοποιηθεί. Όταν η ενίσχυση δεν έχει χαρακτήρα κινήτρου, δεν ισχύουν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ) της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη.

- *Έλλειψη αναγκαιότητας της ενίσχυσης:* Η Επιτροπή διατύπωσε σοβαρές αμφιβολίες για το αν μια ενίσχυση για επενδύσεις που έχουν ολοκληρωθεί μπορεί να εξακολουθήσει να θεωρείται ως ενίσχυση για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή περιοχών κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) και γ), της συνθήκης ΕΚ. Στην προκειμένη περίπτωση, ενίσχυση έντασης 31,5 % είναι επαρκής ως κίνητρο για την πραγματοποίηση της επένδυσης.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1· όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχώρησης του 2004.

3. ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

(16) Η Γερμανία επέμεινε στη θέση της ότι η Επιτροπή έπρεπε να εκτιμήσει εκ νέου την αγορά σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999:

- Η ενίσχυση θα χορηγείτο στο πλαίσιο του «Κοινού προγράμματος της ομοσπονδιακής κυβέρνησης και των ομόσπονδων κρατών: βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής υποδομής» το οποίο η Επιτροπή είχε εγκρίνει ως καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων. Η Επιτροπή ήταν, συνεπώς, υποχρεωμένη να εξετάσει απλώς αν το μέτρο που είχε κοινοποιηθεί ήταν σύμφωνο με τις απαιτήσεις που προέβλεπε το εγκριθέν καθεστώς καθώς και το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων του 1998. Δεδομένου ότι η ενίσχυση που είχε γνωστοποιηθεί με τη νέα κοινοποίηση πληρούσε τις απαιτήσεις αυτές, το μέτρο ενίσχυσης ήταν σαφώς επενδυτική και όχι λειτουργική ενίσχυση.
- Το Πρωτοδικείο επιβεβαίωσε στην απόφασή του της 5ης Νοεμβρίου 2003 στην υπόθεση T-130/02 (*Kronoply κατά Επιτροπής*)⁽⁷⁾, ότι ήταν δυνατή η κοινοποίηση συμπληρωματικής ενίσχυσης ή η τροποποίηση μιας ήδη εγκριθείσας ενίσχυσης. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν θα μπορούσε να κατατάξει την ενίσχυση της δεύτερης κοινοποίησης ως λειτουργική ενίσχυση με την αιτιολογία ότι το έργο είχε ήδη ολοκληρωθεί. Διαφορετικά δεν θα είχε νόημα η δυνατότητα κοινοποίησης περαιτέρω μέτρων ενίσχυσης που επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο.

4. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

(17) Η Kronoply επέμεινε στη θέση της ότι ήταν δυνατές περισσότερες από μία κοινοποιήσεις για το ίδιο επενδυτικό σχέδιο και στήριξε την άποψή της σε διάφορες αποφάσεις του Δικαστηρίου:

- Το Πρωτοδικείο επιβεβαίωσε στην απόφασή του στην υπόθεση *Kronoply κατά Επιτροπής*⁽⁸⁾, ότι ήταν δυνατή μια συμπληρωματική ενίσχυση ή η τροποποίηση ήδη εγκριθείσας ενίσχυσης: «Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι κανένα στοιχείο δεν εμποδίζει το ενδεχόμενο να κοινοποιούν οι εθνικές αρχές ένα σχέδιο για τη χορήγηση νέας ενίσχυσεως υπέρ μιας επιχειρήσεως ή να τροποποιήσουν ενίσχυση που έχει ήδη χορηγηθεί σ' αυτήν.»
- Η θέση αυτή επιβεβαιώθηκε και στην απόφαση του Πρωτοδικείου της 30ής Ιανουαρίου 2002 στην υπόθεση T-212/00 (*Nuove Industrie Molisane Srl κατά Επιτροπής*)⁽⁹⁾ «[...] ανεξαρτήτως της εκβάσεως της δίκης επί της παρούσας προσφυγής, η Απόφαση δεν προδικάζει το αν οι ιταλικές αρχές έχουν τη δυνατότητα να κοινοποιήσουν σχέδιο για τη χορήγηση νέας ενισχύσεως υπέρ της προσφεύγουσας ή να τροποποιήσουν την ήδη χορηγηθείσα σ' αυτήν ενίσχυση»

(18) Η Kronoply τόνισε επίσης ότι η Επιτροπή όφειλε να εξετάσει τη νέα κοινοποίηση βάσει των δικών της γνωρισμάτων και παρουσίασε δύο κυρίως επιχειρήματα για να στηρίξει την άποψή της:

• Η Επιτροπή δεν μπορούσε να στηριχθεί στην προηγούμενη εκτίμηση της αγοράς διότι στηριζόταν σε ένα εκ των πραγμάτων λανθασμένο ορισμό της αγοράς.

• Η Kronoply δεν είχε δυνατότητα να προσφύγει στο Πρωτοδικείο για την επανεξέταση της αρχικής απόφασης της Επιτροπής δεδομένου ότι δεν θίγονταν τα συμφέροντά της⁽¹⁰⁾.

(19) Η Kronoply αρνήθηκε ότι υπήρχε έλλειψη κινήτρων και υποστήριξε την άποψη αυτή με τα ακόλουθα επιχειρήματα:

• Στο σημείο 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽¹¹⁾ (εφεξής «κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις»), αναφέρεται πώς μπορεί να ελεγχθεί το κατά πόσον υπάρχει κίνητρο. Στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές αναφέρονται τα εξής: «Εξάλλου, τα καθεστώτα ενίσχυσης πρέπει να προβλέπουν ότι η αίτηση για ενίσχυση πρέπει να υποβάλλεται πριν από την έναρξη της εκτέλεσης των σχεδίων». Η Kronoply εκ πλήρωσε την υποχρέωση αυτή με την υποβολή αίτησης στις εθνικές αρχές για τη χορήγηση της ενίσχυσης πριν από την έναρξη του σχεδίου. Συνεπώς, η ενίσχυση παρέχει το απαιτούμενο κίνητρο και πληροί το κριτήριο της αναγκαιότητας για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ.

• Η Kronoply υποστήριξε ότι είχε πάντοτε υποβάλει αίτηση για τη χορήγηση ενίσχυση με ένταση 35 %. Η μείωση της έντασης της αιτηθείσας ενίσχυσης δεν σήμαινε ότι δεν ήταν απαραίτητη καμία νέα ενίσχυση. Δεδομένου ότι η επίσημη διαδικασία θα μπορούσε να διαρκέσει μέχρι και 18 μήνες, ήταν προτιμότερο για τον αποδέκτη να εισπράξει αμέσως το τμήμα της ενίσχυσης του οποίου η νομιμότητα δεν αμφισβητείτο από την Επιτροπή.

5. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

(20) Η Επιτροπή αφού έλαβε τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τη Γερμανία και τη Kronoply, εξακολούθησε να έχει τη θέση που υποστήριξε στην απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία, δηλαδή ότι ήταν περιττό να προβεί σε νέα αξιολόγηση της αγοράς σύμφωνα με το πολυτομεακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998, δεδομένου ότι στην παρούσα υπόθεση δεν πληρούνται οι δύο βασικές προϋποθέσεις του κινήτρου και της αναγκαιότητας.

5.1. Απουσία άλλων επιλέξιμων επενδυτικών δαπανών κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις

(21) Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η παρούσα κοινοποίηση N 609/03 (της 22ας Δεκεμβρίου 2003) πρέπει να θεωρηθεί ως χωριστή και δεύτερη κοινοποίηση ενίσχυσης υπέρ της Kronoply – παρόλο που δεν υπεισέρχεται νέα επένδυση ούτε η δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Κατά συνέπεια, δεν υπάρχουν νέες επιλέξιμες δαπάνες κατά την έννοια των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις που θα μπορούσαν να αιτιολογήσουν τη χορήγηση συμπληρωματικής ενίσχυσης.

⁽⁷⁾ Συλλογή 2003, σ. II-4857.

⁽⁸⁾ Βλέπε υποσημείωση 7, παρ. 50.

⁽⁹⁾ Συλλογή 2002, σ. II-347, παρ. 47.

⁽¹⁰⁾ Βλέπε υποσημείωση 9, παρ. 41.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

- (22) Η Επιτροπή, με την απόφασή της SG (2001) D/289524 της 3ης Ιουλίου 2001, ενέκρινε επενδυτική ενίσχυση ύψους 35,4 εκατ. ευρώ υπέρ της Kroporly. Η απόφαση αυτή στηριζόταν στα στοιχεία που είχε χορηγήσει τότε η Γερμανία. Η Επιτροπή αποφάσισε να μην προβάλει αντιρρήσεις και ενέκρινε την ενίσχυση όπως προτάθηκε οριστικά από τη Γερμανία. Η απόφαση αυτή έγινε δεκτή από τη Γερμανία και την Kroporly. Στη συνέχεια η ενίσχυση καταβλήθηκε από τις γερμανικές αρχές και η Kroporly ολοκλήρωσε το επενδυτικό της σχέδιο στις 31 Ιανουαρίου 2003.
- (23) Δεκαοκτώ μόνο μήνες μετά την έκδοση της οριστικής απόφασης της Επιτροπής – και σχεδόν ένα χρόνο μετά την ολοκλήρωση του επενδυτικού σχεδίου – η Γερμανία παρουσίασε ένα νέο ορισμό της σχετικής αγοράς με την κοινοποίηση της 22ας Δεκεμβρίου 2003 και εξήγησε ότι, με βάση νέες μελέτες, η σχετική αγορά ήταν ορθότερο να οριστεί ως η αγορά για OSB και για ορισμένα μόνο τμήματα αντικολλητής ξυλείας. Όπως ήδη αναφέρθηκε στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή δεν θα επανεξετάσει, υπό αυτές τις συνθήκες, την προηγούμενη απόφασή της. Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι η παρουσίαση ενός νέου ορισμού της αγοράς από τη Γερμανία δεν εμπίπτει στο άρθρο 9 του κανονισμού ΕΚ αριθ. 659/1999.
- (24) Σύμφωνα με την απόφαση του Πρωτοδικείου στην απόφαση Kroporly κατά Επιτροπής, η Επιτροπή θεωρεί ότι ένα κράτος μέλος μπορεί πράγματι να κοινοποιήσει, και η Επιτροπή να εγκρίνει, συμπληρωματική ενίσχυση ή να μεταβάλει εγκεκριμένο σχέδιο ενισχύσεων, περιλαμβανομένων και διαφορετικών τμημάτων μιας κρατικής ενίσχυσης υπέρ ενός συγκεκριμένου σχεδίου, με την προϋπόθεση ότι για κάθε τμήμα της ενίσχυσης μπορεί να διαπιστωθεί η ύπαρξη κινήτρου και αναγκαιότητας της ενίσχυσης. Ωστόσο, η Γερμανία δεν κοινοποίησε κανένα νέο σχέδιο επενδύσεων της Kroporly εκτός εκείνων που είχαν ήδη υλοποιηθεί. Επιπλέον, το προς χρηματοδότηση σχέδιο είχε ολοκληρωθεί περίπου ένα έτος πριν από την κοινοποίηση του νέου σχεδίου ενισχύσεων. Συνεπώς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η δεύτερη κοινοποίηση αποσκοπούσε απλώς στην επίτευξη του υψηλότερου ποσοστού ενίσχυσης ύψους 35 % το οποίο είχε απορριφθεί προηγουμένως και ότι δεν υπήρχαν πρόσθετες επιλέξιμες δαπάνες για τις οποίες θα μπορούσε να εγκριθεί ενίσχυση 3 936 947 ευρώ, χωρίς άλλωστε να υπάρχει ούτε κίνητρο ούτε αναγκαιότητα.
- (25) Όπως αποφάνθηκε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην απόφασή του της 5ης Οκτωβρίου 2000 στην υπόθεση C-288/96 (Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας κατά Επιτροπής) ⁽¹²⁾ η Επιτροπή πρέπει να θεωρήσει την ενίσχυση αυτή ως λειτουργική διότι χορηγείται χωρίς να επιβάλλει οποιαδήποτε υποχρέωση σχετικά με τη χρησιμοποίησή της στους δικαιούχους και αποβλέπει απλώς στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης της επιχείρησής τους.

5.2. Αποτέλεσμα κινήτρου

- (26) Παρόλο που η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προαναφερθείσες παρατηρήσεις αποδεικνύουν επαρκώς ότι η χορήγηση μιας

παραπέρα ενίσχυσης δεν οδηγεί στην υλοποίηση νέων επενδύσεων και δεν παρέχει κίνητρα, θα επιθυμούσε να απαντήσει στις θέσεις που διατύπωσε η Γερμανία και η Kroporly και να αναλύσει εκτενέστερα την έννοια των κινήτρων.

5.2.1. Επενδυτική διαδικασία

- (27) Οι επενδύσεις των επιχειρήσεων θα πρέπει να θεωρηθούν ως μια δυναμική διαδικασία. Είναι σημαντικό να γίνει διάκριση μεταξύ των σταδίων ex-ante και ex-post:

- Οι επιχειρήσεις αποφασίζουν ex-ante να πραγματοποιήσουν ή όχι μία επένδυση στηριζόμενες στον υπολογισμό των αναμενόμενων εσόδων και του κόστους του επενδυτικού σχεδίου. Εάν η αναμενόμενη απόδοση του επενδυτικού σχεδίου είναι υψηλότερη από τον απαιτούμενο συντελεστή απόδοσης, αναλαμβάνουν την υλοποίηση του σχεδίου. Μία περιφερειακή ενίσχυση θα πρέπει να αποτελεί κίνητρο για τις εταιρείες να μεταβάλουν τη συμπεριφορά τους και να πραγματοποιήσουν επενδύσεις σε περιφέρειες στις οποίες δεν θα επένδυαν διαφορετικά.

- Όταν έχει ήδη υλοποιηθεί η επένδυση, είναι δύσκολο να ανακληθεί ex-post διότι ένα σημαντικό τμήμα της επένδυσης διατίθεται σε εγκαταστάσεις που δεν είναι εύκολο να μεταφερθούν από ένα σημείο σε άλλο. Με την πώληση των εγκαταστάσεων αυτών ο πωλητής θα έχανε ένα τμήμα του κεφαλαίου που έχει επενδύσει.

5.2.2. Η ex-ante αξιολόγηση του αποτελέσματος κινήτρου με βάση τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις

- (28) Στο σημείο 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις εφαρμόζεται η ακόλουθη δοκιμή για να ελεγχθεί εάν η ενίσχυση λειτουργεί ως κίνητρο: ο αποδέκτης της ενίσχυσης θα πρέπει να υποβάλει την αίτηση χορήγησης της ενίσχυσης πριν από την υλοποίηση του σχεδίου. Εάν ισχύει αυτό, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ενίσχυση λειτουργεί ως κίνητρο.
- (29) Στις παρατηρήσεις τους, η Γερμανία και η Kroporly ισχυρίστηκαν ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του σημείου 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις, δεδομένου ότι η Kroporly είχε υποβάλει την αίτηση για την ενίσχυση πριν από την εκκίνηση του σχεδίου.
- (30) Σκοπός της δοκιμής του σημείου 4.2 είναι να ελεγχθεί αν η ενίσχυση λειτουργεί ως κίνητρο χωρίς να καθυστερείται υπερβολικά η επένδυση. Μία πλήρης εξέταση όλων των οικονομικών πτυχών της επενδυτικής απόφασης του αποδέκτη της ενίσχυσης ενδέχεται να αποδειχθεί πολύ δυσχερής ή υπερβολικά χρονοβόρα και, συνεπώς, θα μπορούσε να εμποδίσει την επένδυση και την οικονομική ανάπτυξη της περιφέρειας.

(12) Συλλογή 2000, σ. I-8237, παρ. 48.

(31) Για την εκτίμηση του αποτελέσματος της συμπληρωματικής ενίσχυσης ύψους 3,5 % ως κινήτρου για την επένδυση, θα πρέπει να εξακριβωθεί εάν η διαφορά μεταξύ του 31,5 % και του 35 % έχει μεταβάλει το αποτέλεσμα της ενίσχυσης ως κινήτρου και επηρέασε την επενδυτική απόφαση της Kroporly:

- Η Kroporly δεν θα μπορούσε να γνωρίζει πριν από την επένδυση ποιο θα ήταν το τελικό ποσό της ενίσχυσης, δεδομένου ότι εναπόκειται στην Επιτροπή να υπολογίσει τους διορθωτικούς συντελεστές που προβλέπονται στο πολυτομιακό πλαίσιο ενισχύσεων 1998. Συνεπώς, η Kroporly δεν ήταν βέβαιη εάν θα χορηγηίτο ενίσχυση έντασης 31,5 % ή 35 %. Υπέθεσε ότι η αναμενόμενη ένταση θα κυμαινόταν μεταξύ των δύο αυτών τιμών. Η Kroporly στήριξε την επενδυτική της απόφαση στο ποσό της ενίσχυσης που ανέμενε να λάβει.
- Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η Kroporly αποφάσισε να υλοποιήσει την επένδυση παρόλο που δεν της ήταν γνωστό το ακριβές ποσό της ενίσχυσης ή η ένταση της ενίσχυσης. Επιπλέον, η επιχείρηση ολοκλήρωσε το επενδυτικό της σχέδιο αφού είχε εγκριθεί ένταση ενίσχυσης 31,5 %. Συνεπώς, η Kroporly ήταν σαφώς διατεθειμένη να διατρέξει τον κίνδυνο να λάβει ενίσχυση έντασης μόνο 31,5 %.
- Το γεγονός ότι η Kroporly εκπλήρωσε την προϋπόθεση του σημείου 4.2 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις δεν σημαίνει αναγκαστικά ότι οι αναμενόμενες συμπληρωματικές 3,5 ποσοστιαίες μονάδες είχαν αποτέλεσμα κινήτρου.

5.2.3. Η ex-post εκτίμηση του αποτελέσματος κινήτρου με βάση τα πραγματικά περιστατικά

- (32) Αντί να εξετάσει ακόμη διεξοδικότερα την ex-ante απόφαση της Kroporly, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι πιο σκόπιμο να στηριχθεί στα γεγονότα. Είναι προφανές ότι η Kroporly αποφάσισε να προχωρήσει στην επένδυση και συνέχισε τις δραστηριότητές της και αφού της χορηγήθηκε ένταση ενίσχυσης 31,5 %. Εξάλλου, το επενδυτικό σχέδιο υλοποιήθηκε όπως είχε αρχικά προβλεφθεί. Η Kroporly δεν προσαρμοσε το επενδυτικό της σχέδιο με βάση τη χαμηλότερη ένταση της ενίσχυσης.
- (33) Η Kroporly δεν θα μεταβάλει τη συμπεριφορά της, ανεξάρτητα από το αν θα της χορηγηθεί περαιτέρω ενίσχυση ή όχι: δεν υπάρχει καμία ένδειξη ότι μία νέα ενίσχυση θα την οδηγούσε στην αύξηση της παραγωγής της ή στη διεύρυνση των εγκαταστάσεων παραγωγής. Δεδομένου ότι οι επενδύσεις έχουν ήδη υλοποιηθεί, δεν υπάρχει λόγος να θεωρηθεί ότι η Kroporly θα σταματήσει την παραγωγή εάν δεν λάβει περαιτέρω ενίσχυση.
- (34) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η χορήγηση περαιτέρω ενίσχυσης ύψους 3,5 % δεν θα έχει οποιοδήποτε αποτέλεσμα κινήτρου.
- (35) Όπως αναφέρθηκε στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, για να συμβάλουν στην προώθηση ορισμένων οικονομικών περιφερειών ή τη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορι-

σμένων δραστηριοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ, οι ενισχύσεις θα πρέπει να λειτουργούν ως κίνητρα. Εάν, όπως στην προκειμένη περίπτωση, οι επενδύσεις έχουν ήδη υλοποιηθεί, η ενίσχυση δεν λειτουργεί ως κίνητρο και δεν οδηγεί σε νέες επενδύσεις ή στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Συνεπώς, η Επιτροπή δεν μπορεί να αιτιολογήσει την ενίσχυση αυτή με την προοπτική της αύξησης των νέων επενδύσεων ή της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ. Η Επιτροπή καταλήγει και πάλι στο συμπέρασμα ότι η συμπληρωματική ενίσχυση ύψους 3 936 947 ευρώ αποτελεί λειτουργική ενίσχυση.

5.3. Αναγκαιότητα της ενίσχυσης

- (36) Όσον αφορά τις δηλώσεις στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι η αρχή της αναγκαιότητας απορρέει άμεσα από την έννοια του ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή μπορεί να κηρύξει μία ενίσχυση συμβίβασιμη με το άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ μόνον εάν μπορεί να διαπιστώσει ότι η ενίσχυση αυτή συμβάλλει στην επίτευξη ενός από τους προβλεπόμενους στόχους, πράγμα το οποίο δεν θα ήταν δυνατό να επιτευχθεί από τις αποδέκτριες επιχειρήσεις, υπό τις κανονικές συνθήκες της αγοράς με δικές τους ενέργειες. Αυτό είναι σύμφωνο με την πάγια πρακτική της Επιτροπής, όπως επιβεβαιώνεται στην απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79 (*Philip Morris κατά Επιτροπής*)⁽¹³⁾.
- (37) Όπως αναλύθηκε ήδη στις παραγράφους 26 έως 35, η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν αποτελεί κίνητρο για νέες επενδύσεις ή για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Δεν απαιτεί από τον αποδέκτη ούτε αντιπαροχή ούτε τη συμμετοχή σε ένα στόχο κοινού ενδιαφέροντος. Συνεπώς, πρόκειται για ενίσχυση λειτουργίας η οποία καλύπτει τις τρέχουσες δαπάνες τις οποίες θα έπρεπε κανονικά να αναλάβει η Kroporly.
- (38) Το σημείο 4.15 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις απαγορεύει κανονικά τις ενισχύσεις λειτουργίας. Ωστόσο, κατ' εξαίρεση, μπορούν να επιτραπούν τέτοιου είδους ενισχύσεις σε περιοχές που εμπίπτουν στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) με την προϋπόθεση ότι δικαιολογούνται λόγω της συμβολής τους στην περιφερειακή ανάπτυξη και της φύσης τους και το επίπεδό τους είναι ανάλογο με τα μειονεκτήματα που επιδιώκουν να μειώσουν. Η Γερμανία ούτε επικαλέστηκε τυχόν μειονεκτήματα ούτε απέδειξε με ποιο τρόπο η συμπληρωματική ενίσχυση θα μπορούσε να συμβάλει στην περιφερειακή ανάπτυξη.
- (39) Τα γεγονότα αποδεικνύουν ότι δεν απαιτείται περαιτέρω ενίσχυση δεδομένου ότι η Kroporly αποφάσισε να συνεχίσει τις δραστηριότητές της ακόμη και αφού εγκρίθηκε η χαμηλότερη ένταση ενίσχυσης 31,5 %. Αυτό σημαίνει ότι η οικονομική δραστηριότητα της Kroporly είναι αποδοτική ή ότι, σε κάθε περίπτωση, η επιχείρηση δεν χρειάζεται συμπληρωματικές ενισχύσεις. Σε αυτό το στάδιο, κάθε συμπληρωματική ενίσχυση θα αποτελούσε ένα απροσδόκητο όφελος για την Kroporly.

(13) Συλλογή, 1980, σ. 2671.

- (40) Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι στην παρούσα υπόθεση, η ενίσχυση δεν είναι επιπρόσθετα συμβιβάσιμη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ διότι δεν είναι αναγκαία για την περιφερειακή ανάπτυξη.
- (41) Τέλος, εξετάζεται εάν θα μπορούσαν να εφαρμοστούν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3:
- Οι παρεκκλίσεις του άρθρου 87 παράγραφος 2, που αφορούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα που παρέχονται σε μεμονωμένους καταναλωτές, οι ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και οι ενισχύσεις για την αντιστάθμιση οικονομικών μειονεκτημάτων που προκαλούνται από τη διαίρεση της Γερμανίας, δεν μπορούν να εφαρμοστούν στην παρούσα υπόθεση.
 - Η ενίσχυση δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ενίσχυση για την προώθηση σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή για την άρση σοβαρής διαταραχής της γερμανικής οικονομίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Ούτε εξάλλου έχει ως στόχο την προώθηση του πολιτισμού και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ.
 - Το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ προβλέπει την έγκριση ενισχύσεων για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον. Δεδομένου ότι η ενίσχυση διαπιστώθηκε ότι είναι ασυμβίβαστη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ δεδομένου ότι ούτε παρέχει κίνητρα ούτε είναι αναγκαία, δεν μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ για τους ίδιους λόγους.

6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- (42) Η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα ενίσχυση συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Δεδομένου ότι η ενίσχυση ούτε λειτουργεί ως κίνητρο ούτε είναι απαραίτητη, δεν εφαρμόζεται καμία από τις παρεκκλίσεις του άρθρου 87 παράγραφος 2 ή 3 της συνθήκης ΕΚ. Συνεπώς, η ενίσχυση αποτελεί ασυμβίβαστη λειτουργική ενίσχυση και δεν μπορεί να εφαρμοστεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση ύψους 3 936 947 ευρώ, την οποία η Γερμανία σύμφωνα με την κοινοποίηση N 609/2003 προτίθεται να χορηγήσει υπέρ της Kronoply GmbH, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Συνεπώς, η ενίσχυση αυτή δεν δύναται να χορηγηθεί.

Άρθρο 2

Η Γερμανία ενημερώνει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί με την απόφαση αυτή.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Neelie KROES
Μέλος της Επιτροπής